

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 29 (1967)
Heft: 13

Rubrik: Questions pratiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

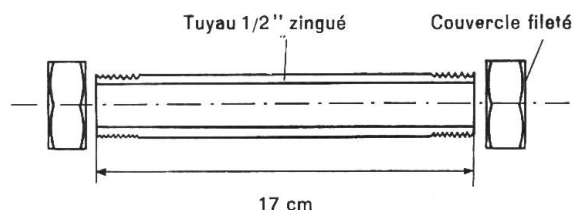
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Questions pratiques

Étui pour le permis de conduire et courroie pour le triangle de panne

Il est nécessaire de rappeler de temps en temps aux conducteurs de véhicules automobiles agricoles qu'ils ont l'obligation d'avoir le permis de conduire et le permis de circulation avec eux dès que leur véhicule roule sur la voie publique. La loi fédérale sur la circulation routière est formelle à cet égard puisqu'il est dit ce qui suit à l'alinéa 4 de son article 10: «Les conducteurs devront toujours être porteurs de leurs permis et les présenteront, sur demande, aux organes chargés du contrôle; il en va de même des autorisations spéciales.»

Il ressort d'une enquête limitée qui a été effectuée auprès d'un certain nombre d'agriculteurs que ceux-ci n'emportaient que rarement leurs permis avec eux. Pour se justifier, trois d'entre eux ont déclaré qu'ils ne savaient où les mettre lorsqu'ils conduisaient leur tracteur.



Aussi pensons-nous être utiles à tous les conducteurs de véhicules automobiles agricoles en leur indiquant comment ils peuvent confectionner eux-mêmes un étui pour ranger les deux permis en question. Scier un tuyau de conduite à eau d'un diamètre de 1/2 pouce pour obtenir un tronçon de 17 cm de long. Les extrémités de ce bout de tuyau doivent être filetées extérieurement pour pouvoir être fermées par des couvercles appropriés comportant un filetage intérieur (voir le croquis). C'est dans ce tuyau qu'on mettra le permis de conduire et le permis de circulation, où ils seront à l'abri de l'huile, du carburant, de la pluie et de la boue. Le tuyau lui-même sera rangé dans le coffre à outils du tracteur.

Par ailleurs, nous conseillons vivement aux conducteurs de tous véhicules agri-

coles d'emporter également un triangle de panne avec eux. S'il s'agit du tracteur, cet accessoire peut être fixé sur le devant du radiateur avec une simple courroie.

Colloque International sur l'Assainissement des Sols

6-7 Décembre 1967

La Fédération Nationale des C.U.M.A. organise un Colloque International sur l'Assainissement des Sols.

Ce Colloque aura lieu les 6 et 7 Décembre prochain (dates définitives) à la Maison Internationale des Chemins de Fer, 14 rue Jean Rey, Paris XV^e, à côté de l'Hotel Hilton (Métro: Bir-Hakeim).

Les langues utilisées seront le français, l'anglais et l'allemand avec traduction simultanée.

Participation: Le nombre de place est limité à 230 en raison de la nécessité de la traduction simultanée.

Les inscriptions seront enregistrées au fur et à mesure qu'elles parviendront à la Fédération nationale des C.U.M.A., 129 Bd St-Germain, Paris VI^e, accompagnées du montant des frais de participation (FF 120.-), et au plus tard le 5 novembre 1967.

A vendre:

1 Char autodéchargeur

Silo-Fix avec mécanisme automatique de déchargement vers l'avant du char. Prix très avantageux, fabrication suisse.

J. Zbinden, 1725 Posieux FR
Ateliers de construction
Tél. 037 / 31 12 46



Grande action de vêtements de travail au prix de fabrique

en grisette ou couil, bleu moyen, bonne qualité, irrétrécissable, résistant à la lumière et à la cuisson.
Toutes grandeurs: façon américaine ou lyonnaise

Fr. 18.50

pantalon **Fr. 9.50**

O. LEHNER, 8005 Zurich
Konradstrasse 75